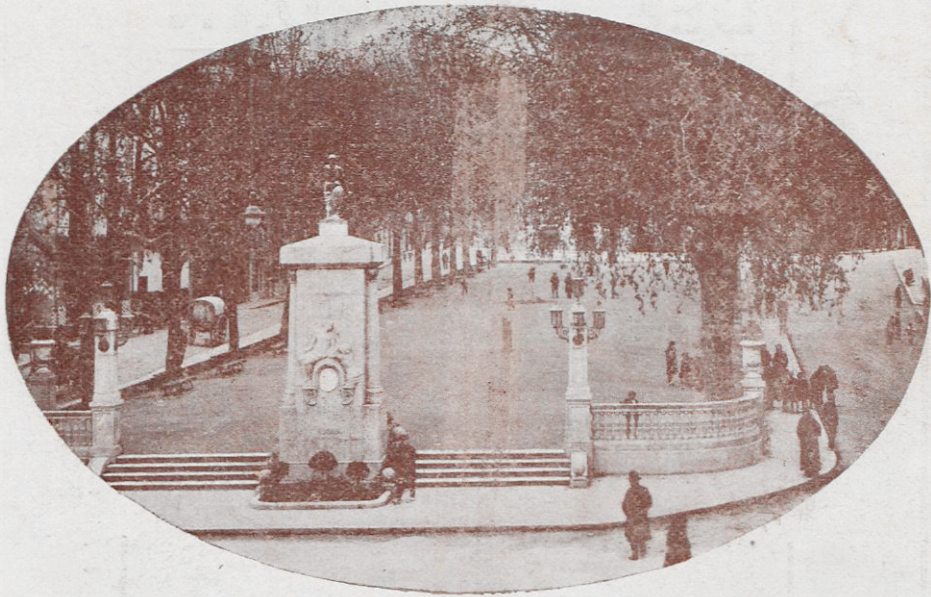


FIGUERES



FIRES I FESTES
de la
Santa Creu

1927

**GRAN CAFE DE LA
CAMARA AGRICOLA
DEL AMPURDAN**

== DE ==

Fábrega y Durán

LICORES DE LAS
MEJORES MARCAS
== CERVEZA ==
"MORITZ" Y "DAM"



RAMBLA

FIGUERAS

CIUTAT DE FIGUERES

FIRES I FESTES DE LA SANTA CREU

DIES 3. 4. 5. 6. 7 I 8 DE MAIG
1927

SALUTACIÓ

*Donem la benvinguda cordial, a tots els forasters
que en facin l'honor de la visita.*

*Voldriem mostrar la nostra reconeixença, obse-
quiant-los amb totes les gales espirituals i materials que
són a l'abast dels homes.*

*Forçosament modestos, lliurem a la seva disposició,
el tresor més volgut que posseïm: la nostra franquesa i
acullida de germans.*

TRANSPORTES

E. VERGÉS

CAAMAÑO, 8

FIGUERAS

FELIX DALFÓ

GUARNICIONERO

ARTÍCULOS MILITARES Y
DE CAZA. - TAPICERÍA DE
AUTOS Y CAMIONETAS Y
REPARACIONES DEL RAMO

PERELADA. 13

FIGUERAS

RHUM QUINQUINA CUBANO

Marca Flora "A la Cubana"

El legítimo y acreditado

Rhum Quinquina "Crusellas"

DE LA HABANA

Precio único: el litro a Ptas. 9'50, el medio litro a 6, el cuarto a 4, y el octavo a 3.

Agua Colonia marca Mercedes

Perfume fino para baño y tocador: La Colonia más exquisita

Precio único: el litro a Ptas. 12, el medio litro a 8, el cuarto a 6 y el octavo a 4'75

FIJA PELO PELIPEINA frasco a 3 pesetas

Lociones, Jabones, Polvos y Esencias

FABRICANTES

CRUSELLAS H.^{NO} Y C.^A - HABANA

Químicos Perfumistas

Fábrica Sucursal: Industria III

BARCELONA

Agencia de Seguros

(SUBDIRECCIÓN DE L'UNIÓN)

INCENDIOS - VIDA - ROBO - ACCIDENTES

CENTRO DE NEGOCIOS

COMPRA-VENTA DE FINCAS

L U I S G I F R E

DESPACHO: MONTURIOL. 7
TELÉFONO. NÚM. 78

FIGUERAS

A. Rosell Casamitjana

Rda. de S. Pedro, 21

Teléfono, 1678 S. P.

BARCELONA



Grasas y Aceites para Auto-
móviles y Maquinaria.

Grasas para los Curtidos.

Grasas para los Carruajes.

Poleas, Correas, Soportes,

Cabos para Limpieza y ac-
cesorios en general para

:-: maquinaria :-:

LLETERIA

de

JOSEP SALA

Llet pura de vaques suïsses

VILAFANT, 40

FIGUERES

CLINICA DEL NEUMATIC

Recauxutatges i reparacions
de neumàtics, Accessoris, Lu-
brificants, Neumàtics nous i
d'ocasió, Garantia en tots
:: :: els treballs :: ::

Plaça Dí i Margall, 3

FIGUERES

FÁBRICA DE LICORES
Y ALMACÉN DE VINOS GENEROSOS



MARCAS REGISTRADAS

ANÍS
MORA
MONGAT



ESPECIALIDADES

RATAFIA SALUD
LICOR FOOT-BALL



JOAQUIN COSTA, 3 Y 5

MONGAT



Grandes Fábricas de Paraguas y Sombrillas

Exportación a Provincias y Ultramar

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Rambla 11 Febrero, 3

SAN MARTIN DE PROVENSALS

Calle Dos de Mayo, 185 al 195

Pío Ruberí Laporía

CASA CENTRAL

Ronda de San Antonio, 66. - - Teléfono 2072. A.

Dirección telegráfica para Barcelona PIRULA. - Clave en uso: A. B. C. 5.a edición

B A R C E L O N A

LA EQUITATIVA

(FUNDACIÓN ROSILLO)

Domicilio y Oficinas: Montalbán, número 22. MADRID

Edificio propiedad: Alcalá, número 71.

OFICINAS AUXILIARES:

Barcelona: Paseo de Gracia, 30.

Bilbao: Gran Vía, 3. — Sevilla: Rioja, 17.

**SEGUROS SOBRE LA VIDA INDIVIDUALES Y DE GRUPOS
AHORRO INTENSIVO. - - SEGUROS CONTRA INCENDIOS**

Autorizado por la Jefatura Superior de Comercio y Seguros.

**ENTOLDADOS
Y ADORNOS PARA FIESTAS**

Francisco Torres

LA BISBAL



PRECIOS ECONÓMICOS

PEDRO BALLART BARANGÓ



TIENDA DE COMESTIBLES

Alfonso XIII - Teléfono, 194

FIGUERAS



**Almacén de loza y por-
celana al por mayor**

LA JUNQUERA
(Los límites)



**CONFITERIA, COLMADO
Y COMESTIBLES**

Vicente Vives



**Perelada, 21
Sío. Domingo, 1**

FIGUERAS

COMERCIO DE DROGAS

**CAPDEVILA & JORDI,
Sdad. Lda.**

PRODUCTOS QUIMICOS

BARNICES, ESMALTES, SECAN-
TES, BROCHAS, PINCELES, ORO
EN HOJAS, PURPURINAS, ALU-
MINIO, COLAS, GOMAS Y GE-
LATINAS

DEPOSITARIOS DE LOS ACREDITADOS
BARNICES Y ESMALTES, MARCA

SCHANGELINE

Y DE LAS BROCHAS CAMPIR
MARCA

“ EL DRAGÓN ”

Teléfono, H. 320

**Calle de Sans, 31 y
El Guadiana, 1, 3 y 5**

BARCELONA

Gran Hotel Comercio

Rambla

**Recientemente ampliado
Habitaciones con agua
corriente. - Cuartos de ba-
ño. - Servicio esmerado**

Teléfono, 31

FIGUERAS

Llibreria Batllosera

Es la més assortida en Novel·les,
Figurins, Material escolar, Ob-
jectes d'escriptori, Subscrip-
cions de tota classe

Tinc el gust d'oferir el meu taller per l'arranja-
ment de tota classe de plomes estilogràfiques.

Enginyers, 3

FIGUERES

La maquinària BERGMANN
Les làmpares "PHILIPS"

El millor rendiment elèc-
tric dintre l'econo-
mía i promp-
titut, ho
troba-
reu
a

LA ELECTRICA

D'EN LLUIS VEGA



La Junquera, 16

FIGUERES

BATAHA



Martini &
ROSSI
VERMOUTH Torino

FÀBRICA DE PAS-
TES ALIMENTICIES

MARTINEZ



Fàbrica: Nord, 42. - Telèfon 376
Despatx: Rambla, 13

FIGUERES

CAMISERIA I SOMBRERERIA

D'EN

Josep Subirós

Rebudes les novetats d'istiu, extens assortit en camises, sombreros, corbates, cinturons, gorres, mitjons, paraigües, colls, punys, pijames, bisuteria, tirants, lligues i gèneres de punt

ESPECIALITAT EN
CAMISES A MIDA

GIRONA, 14

F I G U E R E S

MANUFACTURA
— DE —
CAMISAS PIJAMAS
CALZONCILLOS. CUELLOS Y PUÑOS

PEDRO PASTELLS

RAMBLA CATALUÑA, 118

BARCELONA



CASA ESPECIALIZA-
DA EN EXCLUSIVAS

TANTO EN MODELOS COMO EN DIBUJOS



ELEGANT LORD

ES EL PROTECTOR DE CUELLOS
IDEAL: CONOCERLO ES ADOPTAR-
:: :: LO Y PROPAGARLO :: ::
VENTA EN TODAS LAS CAMISERIAS

PRECIO 0'50 PESETAS

AL POR MAYOR

P. PASTELLS

RBLA. CATALUÑA, 118 **BARCELONA**

FIGUERES LA PERLA EMPORITANA

NOTES HISTORIQVES

No es pas tasca adient a un senzill treball de la mena del present escatir els orígens més o menys certs de la Ciutat dels nostres amors, la sempre amable Figueres, que conserva, a través les centúries, la gràcia hel·lènica que l'ha feta obiradora tot temps.

Siguin els indiketes els seus primers pobladors, sigui l'actual Figueres la Juncariis dels vasos apolimars, sigui l'actual nucli urbà el successor d'aquell on va ésser erigida l'ara funerària del procònsul Marc Valeri que ostenta encara la paret de la Casa de la Ciutat, el cert és que en el primer segle de la reconquesta oriental de la Península, l'any 882, es trova la primera menció, que hom sàpiga, de la *villa Ficerias*, com que no sona en l'Era antiga, i que es transformà en *Figariç* (963), *Figarias* (974), *Ficaricè* (1036) *Ficariis* (1149) i darrerament *Figariis* (en el segle XIV): d'on el català Figueres.

El formava al principi un pobre caseriu (*Tapioles*) situat en el comtat de Besalú, a la vorera i al costat esquerra de l'antiga carretera que condueix a França, i sembla que fou possessió del monestir de Sant Pere de Roda. L'any 1020 era ja parròquia i tenia esglèsia dedicada a Sant Pere la qual formava part del ardiaconat de Besalú, al domini dels comtes de Barcelona. En 1123 el comte Ramón Berenguer III donà certs drets en el *castell* de Figueres al comte d'Empúries, çó que demostra que era ja aleshores població fortificada. En 1149 la parròquia de Figueres fou donada pel bisbe de Girona al abat de Vilabertràn. A mitjans del segle XIII posseïà la major part del seu terme la família de Pau, la qui a altres comprà poc després Jaume I tots els drets que hi tenien, després d'haver-la erigida l'any 1267 en vila reial, posant-la sots la seva protecció i otorgant importants franqueses i privilegis a llurs moradors i als qui en ella s'hi establissin.



ESPECIALIDAD
DE LA CASA EN
OBJETOS PARA
REGALO

—
EN ORFEBRE-
RIA DE ARTE Y
PLATA DE LEY

—
JOYAS DE ORO
LEY Y PLATINO
CON BRILLAN-
TES

—
ULTIMA NOVE-
DAD

—
RELOJES DE TO-
DAS CLASES Y
PRECIOS

JOYERIA. PLATERIA.
RELOJERIA Y OPTICA

J. CARBONELL

EXTENSO Y VARIADO SURTIDO
EN TODOS LOS ARTICULOS.

LA CASA MAS IMPORTANTE Y
ACREDITADA DE LA COMARCA.

CALLE JUAN MARAGALL, 7
(ANTES CARCEL)

FIGUERAS

ROGNONI, UYÁ E ISERN, S. EN C.

Successora de JOSEP GRAU GISPERT

MAGATZEMS DE COLONIALS,
CEREALS, POLPES SEQUES
DE REMOLATXA, ARTICLES
DE TOSSINERIA, TRIPES SA-
LADES PER A EMBUTITS, MA-
NUFACTURA DE SUCRES ES-
TOTJATS PER A CAFÉS, BARS
:: :: :: I HOTELS :: :: ::

A

ESPLUGUES DE LLOBREGAT

DESPATX:

Comerç, 21 - - Teléion, 2795 A.

ADRESSES:

Telegráfica i Telefónica: GRAGISPRT

Llotja: Taula núm. 98

BARCELONA

En 1274 la vila fou presa, cremada i saquejada pel comte Huc d'Empúries, en guerra amb el rei. En 1285 hi reuní les seves hosts el rei en Pere II per a oposar-se a la invasió de les forces manades pel rei de França a les que privà el pas de Portús, però no pogué impedir que s'ha apodaresin de la vila i del Empordà una volta hagueren salvat el Pirineu pel coll de la Massana. Des deleshores es va veure sovint pels reis d'Aragó, amb motiu de llurs nombrosos viatges i ocupada repetides voltes per enemics que entraven de França. A desgrat d'aixó, la vila amb la protecció reial s'anà desentrotllant: en el segle XIV els jueus hi tenien llur barri o call, amb aljama i sinagoga: i formaven part ja del govern de la població els tres estaments o mans, major, mitjana i menor, amb llurs jurats i consell general designats al principi per elecció i entrat al segle XV per insaculació.

L'any 1359 tenia 105 focs reials (poc més de 500 habitants) i fou més endavant constituïda en cap d'una batllia reial que compaenia els llocs de Figueres, Avinyonet, Tarabaus, Vilafant, Santa Llogaya d'Algama, Palau Sabardera, Baldòria, Cistella, Viure, Massanet de Cabrenys, Fontfreda, Tàpies i Oliveda.

En el mateix segle XIV, governant Alfons III, s'hi celebrà un notable torneig, en el qual hi bornaren 400 cavallers partits en dos bàndols, dirigit l'un per En Gisbert de Castellnou i l'altre per el vescomte de Rocaberti.

En l'any 1472, hi convocà Don Joan II un Parlament. Durant la guerra contra aquest rei, seguí Figueres la causa de la terra arribant a l'any 1641 a encunyar moneda de plata de valor de cinc rals catalans. En les successives guerres amb França fou ocupada la vila en 1675 per el general Schomberg, deixant-li 400 homes de guarnició; en 1689 els francesos hi establiren llurs dipòsits de guerra i en 1709 fou sorpresa per la guarnició de Perpinyà. Poc avants, el 3 de novembre de 1701, en la seva església parroquial hi havia contret matrimoni el rei Felip IV amb Maria Gabriela de Saxònia, celebrant-s'hi amb aquest motiu grans festes.

En 1716 canviada per el rei l'organització política i administrativa de Catalunya, l'ajuntament substituï a l'antiga organització municipal i Figueres fou cap d'una tinença o sotsdelegació del Corregiment de Girona i amb el temps cap de corregiment; aixó i construcció del castell de Sant Ferràn foren la causa del creixement de la població en el segle XVIII.

En quant al castell, pocs fets gloriosos pot consignar-ne la història. En 1794 es rendí sense cap resistència als francesos;

en 1808 aquests tornaren a ocupar-lo sense dificultat i en 1843 costà també molt poc al govern d'apoderar-se'n. Un fet gloriós per els nostres guerrillers cal esmentar i es la sorpresa i ocupació del castell, realitzada el dia 10 d'abril de 1811, per el doctor Rovira i el capità Martínez amb un miler de paisans i soldats, rendint als 2000 homes que els francesos hi tenien de guarnició i apoderant-se alhora de tot l'armament, artilleria i demés afectes de guerra existents en el fort. D'aquest fet heròic els dirigents de les operacions a Catalunya no sapigueren aprofitar-s'en com calia, car el dia 19 d'agost del mateix any, per carèixer d'auxili, el castell s'hagué d'entregar altra volte al enemic. Finalment, cal fer memòria d'haver tingut els francesos presoner i d'haver donat mort en ell, el defensor de Girona. general Marià Alvarez de Castro, es creu, però que no morí de mort natural, car aixís ho afirma una inscripció que manà posar el general Castaños en l'estància destinada al presoner en els estables del castell.

La construcció del castell s'emprengué per ordre de Ferràn III de Catalunya i VI de Castella l'any 1753, trevallant-s'hi seguidament durant 14 anys i esmersant-s'hi la copiosa quantitat de 1.425,000 duros, sense que restés encara completament acabat. Com a plassa forta es una mostra de tots els avenços que havia assolit la fortificació en aquella època; la cabuda i grandària la palesa el fet d'ocupar un perímetre de 2.056 metres, i de 5.634 el circuit del seu camí cobert. De figura pentagonal, té troneres per a 222 canons; pot allotjar còmodament 10.000 homes, té establir magníficament aeondicionats per a 500 cavalls; dipòsits per a municions i queviures i enormes cisternes per a un volum d'aigua d'un milió de peus cúbics. Estàn sense acabar l'esglèsia, l'hospital, el parc d'artilleria i el matxo espècia de considerable macís que, enlairant-se, havia d'artillar-se per a batre algunes altituts veïnes de la banda de Llers i d'Avinyonet, que dominen el castell. Reb l'aigua d'una font del terme de Llers mitjantsant un aqüeducte en part soterrana i en part descobert.

Actualment és Figueres una bella ciutat, la perla emporitana, *blanament recolzada al repeu de la Garrotxa*, centre de una comarca tan fèrtil com oberta a tot vent de fortitud, encreuament de les vies comercials i turístiques més importants de Catalunya i punt de convergència natural de les riqueses agrícoles de que és productora la Plana incomparable de l'Empordà, realçant en ella el títol emporità de Figueres, la dels bells mercats.

Aquesta és la ciutat que amb motiu de les tradicionals Fires i

Casa de comidas, comestibles y tocino

"EL TURÓ"



FERMIN MOLINET

Carretera de Vilafant

FIGUERAS

**LLET PURA DE VACA
HOLANDESA, LA TRO-
BAREU A LA CASA**

PERE JUANOLA

CARRER ST. ANTONI 43 (ERA D'EN BADALLÓ)

FIGUERES

**ES SERVEIX AIXI MA-
TEIX A DOMICILI.**

ANTIGUAS BODEGAS BATALLÉ

Razón Social: V. ESTORCH MASSEGUR, S. en C.

Casa central: Paseo de Colón, 11, BARCELONA

CASA DEDICADA DE UN MODO PREFERENTE A LA EXPORTACION

Aviso importante:

Todos los vinos de nuestra bodega llevarán la marca SOL y TIERRA, tanto en las etiquetas de las botellas, como en los barriles.



GRANDES VINOS DE ESPAÑA

(CATEGORIA DE SOLERAS)

Son previamente depurados y añejados en envases de cristal antes de entrarlos en los conos y toneles de roble de alto perfeccionamiento. Tratados de este modo los vinos y los alcoholes, pierden todas sus impurezas, y conservan íntegras todas sus sales y sus componentes esenciales. Gracias a este sistema de crianza, su esterificación es perfecta, como lo corroboran los análisis y lo reconocen todos los enólogos y químicos farmacéuticos y médicos que nos han honrado con sus visitas en el decurso de los últimos 30 años.



Especialidades más renombradas:

Port-Wine, Jerez Don Leandro, Lágrima Santa Teresa, Moriles, Añejo, Jerez Ambarino, Tarragona 1857 y 1880, Vinum Altaris y el AÑEJO ESTERILIZADO, llamado «Vino de la Monja» y «Vino del Milagro», de sólida reputación mundial.

Este vino lo recomiendan todos los médicos que lo conocen

Exclusivos por diez años, no se conceden sino en las plazas en las cuales nuestros productos no estén introducidos

ULTIMAS RECOMPENSAS OBTENIDAS

Londres 1907: El **Gran Premio**; Milán 1908: La **Gran Copa de Honor**; Génova 1908: El **Gran Premio**; Amsterdam 1909: el **Gran Premio**; San Francisco de California 1915: **Hors Concours**; Exposición Internacional Farmacéutica y de Higiene de Barcelona, años 1920, 1921 y 1922: el **Gran Premio**; y en 1923 y 1924: **Miembros del Jurado**; Sevilla 1924: el **Gran Premio**; en el II Congreso Nacional de Ciencias Médicas, inaugurado por S. M. el Rey.

Festes de Santa Creu és veurà honorada amb la visita de gents de tota la terra que venen a copçar-hi l'esperit eternalment atractiu de la Grècia formosa. A realçar les festes figuerenques va adreçada la present edició bo hi cedint, per la nostra part, la tasca agradable a l'escriptor empordanés, enamorat de les belleses de la seva ciutat i de la Plana que l'emmarca...



SOMBRERERIA

CASA ESTEVEZ

Sombrers - Gorres - Camises - Corbates

Guants - Colls - Punys - Paraigües - Bas-

tons - Mitjons - Tirants - Lligues - Cinturons

CARRER, GIRONA, 1
JUNT A LA PLASSA CONSTITUCIÓ

FIGUERES



A LA CASA RIPOLL

(ANTIGA CAMPSOLINAS)

HI TROBAREU...

Les darreres novetats per
:: :: a home :: ::
El més gran assortit de ca-
pells de palla i feltra
Models de gorres exclu-
:: síves de la casa ::
Les últimes col·leccions de
:: camises i corbates ::
Mètjans per a tots els
gustos, etz., etz.

Es renten tota classe de ca-
pells deixant-los com a nous.

RAMBLA, 27 I 29

FIGUERES

S'han rebut totes les novetats
de Primavera i Istiu en els

Magatzems Fortunet

FIGUERES

No és possible competir amb
ells ni en preus ni en qualitats

PREU FIXE

□□□□□□ **Taller d'Ebanisteria** □□□□□□

— d'En —

Josep Mesíres

:: Mobles de tots istils ::
Pulcritut en els encàrrecs

Carrer Méndez Núñez, 11
i St. Llàtzer, 48

FIGUERES

ANÁLISIS DE SANGRE.
ORINA. ESPUTOS. PUS

L. SALA OLIVERAS

LICENCIADO EN MEDICINA

ELECTROTERAPIA. ALTA
FRECUENCIA. DIATERMIA

PLAZA CATALUÑA, 17

FIGUERAS

FÁBRICA DE CAMELOS, BOM-
BONES I FRUTA GUAYABA
de

R. Sans Puigiel

Exija Vd. siempre estos productos
con la marca R. S. PUIGFEL


Concepción, 34

MATARÓ



ARMES I MUNICIONS


ARTICLES DE CAÇA I PESCA



ANTONI
CRUMÓLS

CAAMAÑO, 6
FIGUERES

ARCS, 13
LA BISBAL



TALLERS DE
RECOMPOSICIÓ D'ARMES

GRAN LICOR

“CALISAY”

EXQUISITO Y DIGESTIVO

MOLLFULLEDA
ARENYS DE MAR

BUGIAS Y CERERIA

Acreditadas marcas “Merced-Extra” y
“Paz-Extra”. - Fabricación especial de
cremas marca “Paz” para el calzado

VDA. DE DOMINGO MATA

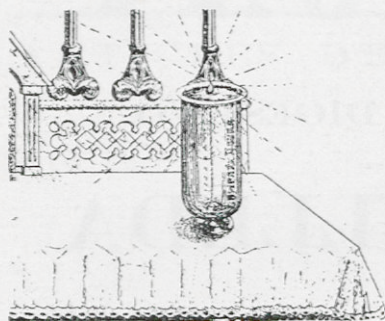
PALLARS, 7

BARCELONA

PRODUCTOS LITURGICOS "ROURA"

San Cristóbal, 14

FIGUERAS

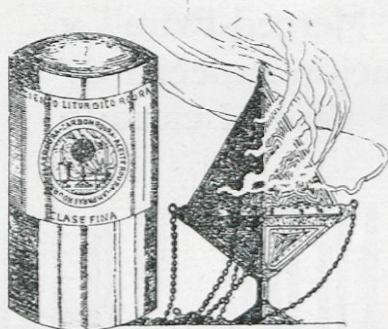


Algodón y Pasta Roura

Rapidez en las iluminaciones solemnes y ahorro considerable de cera.

Incienso Roura:

Perfume aromático y lleno de suavidad.



Lámpara Roura: Economía de aceite y seguridad absoluta.

Carbón Roura: Prontitud, facilidad y limpieza en el incensario.

Cera Roura: Escrupulosidad en la confección según las normas litúrgicas.



Velas metálicas Roura:

Ornato artístico de los altares y aprovechamiento completo de la cera.

Aceite refinado y Vinum Missae Roura:

Elaborados con todo esmero y con arreglo a las disposiciones de la Iglesia.

Si le interesa el decoro y ornato, junto con la economía i sencillez, del culto católico, pida hoy mismo catálogo detallado con nota de precios, a la CASA ROURA

FIGUERAS

(Prov. de Gerona)

Fábrica de curfidos

de

VICTOR MIR

ESPECIALIDAD EN GUARNIMENTERA Y BADANAS

**Fábrica: Puente, 15
Despacho: Amor Fitial, 10**

La Bisbal



ARTÍCULOS PARA CAFÉS Y HOTELES

CRISTAL, PORCELANA, LOZA, MESAS, SILLAS, DOMINÓS.

JOSÉ GAY SANS

TELÉFONO, NÚM. 883 S. P.

ALMACENES:
ALI - BEY, 33

BARCELONA

VENTAS:
PSEO.S. JUAN, 18
(Junto. Arco Triunfo)



FIRES I FESTES DE LA SANTA CREU

DIES 3. 4. 5. 6. 7 I 8 DE MAIG DE 1927

PROGRAMA

Dilluns dia 2

Matí a les 10.—Solemnia missa en l'Església Parroquial i repartiment en les Cases Consistorials de premis del Llegat Clerch a la virtut i amor al Treball.

A les 12.—Inauguració de l'EXPOSICIO I FIRA DE MAQUINARIA AGRICOLA per les Autoritats, amenitzada per la Banda del Regiment de Sant Quintí.

Tarda a les 5.—Sortida dels gegants.

Nit a les 9.—Retreta cívica-militar amb la cooperació de la Banda militar i de cornetes i de tambors i del Cos de Bombers.

—Extraordinària il·luminació en els comerços.

—Sardanes enfront del local social «Erato».

—Concert i varietats en el «Casino Menestral Figuerense».

Dimarts dia 3

Matí a les 11.—Inauguració de la Fira.

—Sardanes en la Plaça de Catalunya. (Exposició i Fira de maquinària agrícola).

—Concert en la Rambla per la Banda militar.

A les 12.—Benedicció i inauguració en el Colegi-Acadèmia de Sant Josep, de la Emisora Figueres Radio E. A. R. 58, amb assistència de les Autoritats.

Tarda a les 3.—Extraordinaris balls de Fira en les Societats recreatives «Casino Menestral» i «Erato».

—Cinema i varietats en el Teatre «El Jardín» i en la «Sala Edison».

A les 5.—Interessant partit de futbol entre el PALAFRUGELL F. C. i UNIO SPORTIVA DE FIGUERES, en el camp de jòc d'aquesta.

VISITEU LA SASTRERIA

EXCLUSIVA PER A LA MIDA

DE

MARIÁ FONTDECABA

A ON HI TROBAREU UN ESPLENDID ASSORTIT
DE GÉNERES PER A TRAJOS DE LA PRE-
SENT TEMPORADA A PREUS EX-
TREMADAMENT ECONOMICIS.



JOAN MARAGALL, 3 I 5
PRIMER PIS

FIGUERES

JUSTO NAVARRO CONESA, S. L.

Murcia (España)

Fabricantes, Cosecheros y Exportadores del
tan acreditado PIMENTON marca

El Gaitero

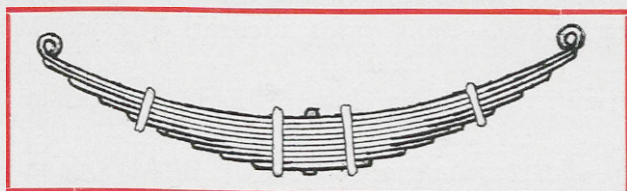
Calidades las más ricas,
las mas puras y exquisitas
que se conocen en dicho

∴ producto. ∴

Molinos propios con fuer-
za eléctrica. Elaboración
esmerada. Exportación a
todos los paises del Mundo

E. Corfés Pascual

(Antiga casa Joan Pont)



Una de les cases més antigues dedicades als articles per construcció i guarnició de carruatge i carroceria. **RECANVIS PER A AUTOMÓBIL.**

CARRUATGE:

Molles, Fusells, Ferramenta, Metalls, Fusta corbada, Linoleum, Cartró pedra, Cel·luloide, Alça vidres sistemes moderns, Velluts, Drap, Lona, Catifes, Pells de vaca, Pell artificial, Passamaneria, Articles d'interior, Cortines, Torniquets, Llunetes, Fil de cosir de lli, anglés, Tanques llamppec per capota, Timbres per ómnibus i tranvies.

RECANVIS:

Pistons, Barres d'acoblament (paliers) Segments, Torrions per molla, per pistó i per barra d'acoblament, Casquets per els mateixos, Peçes de llanta, Coixinets Timken, Vàlvules, Cadenes de transmissió per camions, Brides, Cintes de frè, Discs d'embragar, etc.

Tenim molles per a totes les marques d'Automòbil i Camió.
(prop d'un miller de tipus diferents)

Corfés Catalanes, núm. 672
(al costat de l'Hotel Ritz)

BARCELONA

A les 6'30.—Sardanes en la Rambla (Placeta superior).

Nit a les 9'30.—Funció d'opereta en el Teatre «El Jardín». Cinema i varietats en la «Sala Edison». Balls en les Societats «Liceo Figuerense», «Casino Menestral» i «Erato».

Dimecres dia 4

Matí a les 11'30.—Concert en la Rambla per la Banda Militar.

Tarda a les 3'30.—Balls en les societats «Casino Menestral» i «Erato».

—Cinema i varietats en el teatre «El Jardín» i en la «Sala Edison».

A les 5.—Extraordinària CURSA DE BRAUS de la ramaderia del Excm. Sr. Duc de Veragua per els aplaudits destres PEDRUCHO i ALGABENO i el cèlebre cavallista i distingit sportman don ANTONI CAÑERO.

A les 6'30.—Sardanes en la Rambla (Placeta inferior).

Nit a les 9'30.—Funcions d'opereta en el Teatre «El Jardín» i «Casino Menestral». Cinema i varietats en la «Sala Edison». Ball en les societats «Sport Figuerense» i «Erato».

Dijous dia 5

Matí a les 11'30.—Concert en la Rambla per la Banda Militar.

Tarda a les 3'30.—Cinema i varietats en la «Sala Edison» i en el Teatre «El Jardín».

—Balls en les Societats «Casino Menestral» i «Erato».

A les 5.—Sortida dels gegants.

—Festival còmic-taurí en la Plaça de Braus en el que se lidiaran i seran morts quatre braus d'una acreditada ramaderia navarra.

A les 6'30.—Selecció audició de sardanes en la Rambla i CONCURS DE SARDANISTES, amb adjudicació d'importants premis en metàl·lic.

Nit a les 9'30.—Funcions d'opereta en el Teatre «El Jardín» i d'òpera en el «Casino Menestral». Cinema i varietats en la «Sala Edison». Balls en les Societats «Liceo Figuerense» i «Erato».

Divendres dia 6

Matí a les 11'30.—Sardanes en la Plaça de la Constitució.

Tarda.—Funció inaugural del gran circ ZOO-CIRCUS, instal·lat en el Camp del Centre d'Excursions i Sports. (Camp de les Monges).

A les 4.—Extraordinari festival deportiu en el terreny de la UNIO SPORTIVA amb la cooperació del VELO-CLUB FIGUERES. Cinema i varietats en la «Sala Edison» i en el Teatre «El Jardín».

A les 6'30.—Concert en la Rambla per la Banda Militar.

Nit a les 9'30.—Funció d'opereta en el Teatre «El Jardín», Cinema i varietats en la «Sala Edison». Important funció en el «ZOO CIRCUS».

A las 10.—Ball de Societat en el «Casino Menestral».

Dissabte dia 7

Matí a les 11.—Inauguració, per les autoritats de la FIRA DEL AUTOMÓVIL NOU I USAT en els locals de la Plassa de Braus i amb assistència de la Banda del Regiment de Sant Quintí.

A les 11'30.—Sardanes a la Rambla.

Tarda a les 3'30.—Atractívoles funcions de circ en el ZOO CIRCUS, Cinema i varietats en el Teatre «El Jardín» i en la «Sala Edison».

A les 6'30.—Gran COSSO IRIS en la Rambla, amb batalla de flors, confetti i serpentines, amenitzat per la Banda Militar i amb adjudicació de premis en metàl·lic a les carrosses automòvils i demés vehicles artísticament agençats.

Nit a les 9'30.—Funcions d'opereta en el Teatre «El Jardín», d'òpera en el «Casino Menestral» i de circ en el «ZOO-CIRCUS». Cinema i varietats en la «Sala Edison». Concert i ball a la Societat Choral «Erato».

Diumenge dia 8

Matí a les 10.—GRAN CURSA CICLISTA PROVINCIAL organitzada per el Velo-Club Figueres, amb la cooperació del Ajuntament, de recorregut 58 kms. en carretera. (Sortida, pas i arribada a la Rambla).

A les 11'30.—Sardanes a la Rambla.

Tarda a les 3'30.—Cinema i varietats en la «Sala Edison» i en el Teatre «El Jardín».

Color Moreno

POLVOS
MORISCA

perfumados con Maderas de Oriente



• MYRURCIA •

Joieria Llobet

Compra tota mena de joies
i pedres precioses, objectes
de platí, or i antigalles.

Gran assortit en Joieria,
Plateria, Rellojería i Or-
febria fina

Enginyers, núm. 5

FIGUERES

Sastreria Ferrer

Elegancia y Economía



Joan Maragall, 13

Figueras

—Ball en les Societats «Casino Menestral» i «Erato».
Funció de circ en el Zoo-Circus.

A les 4'30.—Extraordinari partit de futbol entre UNIÓN SPORTIVA BISBALENCA i UNIO SPORTIVA DE FIGUERES en el camp de joc d'aquesta i de U. D. DE GIRONA contra EMPORIUM F. C. en el camp d'aquest últim.

A les 5.—Clausura de l'EXPOSICIÓ I FIRA DE MAQUINÀRIA AGRÍCOLA.

A les 5'30.—Clausura de la FIRA DEL AUTOMOVIL NOU I USAT.

A les 6'30.—Concert en la Rambla per la Banda del Regiment de Sant Quintí.

Nit a les 10.—Dispar d'un sorprenent CASTELL DE FOCS ARTIFICIALS en la Placeta (Rambla).

—Funcions d'opereta en el Teatre «El Jordin» i d'òpera en el «Casino Menestral» i de circ en el «ZOO CIRCUS», Cinema i varietats en la «Sala Edison», Ball en la Societat «Erato».

NOTES

Durant els dies de Fires, podrà visitar-se:

La EXPOSICIÓ I FIRA DE MAQUINARIA AGRÍCOLA (Plassa de Catalunya) de 10 del matí a la 1 tarda i de 2 a 8 de la tarda; del 2 al 6 de maig ambdós inclusius.

La FIRA DEL AVTOMÓVIL NOU I USAT, el dia 7 des de les 11 del matí hasta les 6 de la tarda i el dia 8 de les 9 matí hasta les 6 tarda.

La Exposició de dibuixos i caricatures del jove artista ampurdanés en Marian Roig, instalada en els locals de la «Sala Edison».

La Exposició dels treballs escolars del Col·legi-Acadèmia de Sant Josep (Carrer Caamaño)

—Les Companyies dels Ferrocarrils de M. S. A. i del Midi de França, establiran bitllets i trens especials en els dies de Fires.

AUTO-GARAGE-SPORT

Plaza Salmerón, 6
Teléfono 70

FIGUERAS

Taller de reparaciones de toda
clase de automóviles y tractores
Carga acumuladores

Accesorios de todas clases

Stock de acumuladores y neu-
máticos

Gasolina, grasas y aceites

El local más acondicionado de la
ciudad para pupillaje de vehículos



!! AUTOMOVILISTAS !!

Vuestra vida depende de un corto-circuito.
Podéis evitarlo haciéndonos instalar en vues-
tro coche un

C. OLLIER & CO. LTD
CAP. 2.000.000

Protector-Securitas

APARATO ELECTRICO Y AUTOMATICO
DE SEGURIDAD PARA AUTOMOVILES

*Se enciende AUTOMATICAMENTE en caso de CORTO-CIRCUITO. NO SE APAGA
aunque este encendido en el momento de la panne y*

PROTEGE
CONTRA LOS ACCIDENTES
OCASIONADOS POR FALTA DE LUZ

AUXILIA
EN CASO DE PANNE

CONTROLA
EL BUEN ESTADO DE
LA INSTALACION ELECTRICA



Herbensorina

Curación infalible del cólico nefrítico

“MAL DE PIEDRA”

Antes se medicaba tomando aguas en Balnearios.

Hoy se cura tomando Herbensorina en casa.

DEPÓSITO CASA SALUS
Fontanella, 7 - BARCELONA

Al por menor: En todas las farmacias y Centros de específicos.



Lithinés Salud

Preparación dosificada para obtener al instante la mejor

“AGUA MINERAL DIGESTIVA DE MESA”

de resultados eficacísimos en las enfermedades del Hígado, Bazo Riñones e Intestinos.

DEPÓSITO - MALLORCA, 517
Teléf. 5525 M. - BARCELONA

Al por menor: En todos los establecimientos acreditados.

Preparado por el Farmacéutico D. JESUS PLANELLS MARQUÉS
en su laboratorio de LA BISBAL (Gerona)

El pecado de los nervios

Muchísimas personas no aciertan a dominarse y son víctimas de sus nervios.

La sangre viciada y la falta de descanso, ejercicio o soñaz, son causas de la irritabilidad nerviosa, que tantos males engendra en el mundo.

Todas las personas tediosas, taciturnas y abatidas cobrarían vigor y serían dichosas sin otra cosa que tomar el más enérgico y rápido tónico reconstituyente.

Farmacia DOMENECH. Rda. s. Pablo, 71 / BARCELONA

Fosfo Glico-Kola DOMENECH



JOSEP PUJOL

GUARNICIONER

ESPECIALITAT EN LA CO-
LOCACIÓ DE TOLDOS AMB
LONES DE LES MES ACRE-
:: DITADES MARQUES ::

AVINGUDA D'EN VILSON, 1
FIGUERES

J. PLANELLS

MESTRE D'OBRES

ESPECIALITAT EN TOTA
CLASSE DE TREBALLS
:: DE CONSTRUCCIÓ ::

SANT VICENS, 25 · 1.^{ER} PIS

FIGUERES

TRACTAMENT RACIONAL

DE LES GALLINES, OQUES,
ÁNECS, AUS DE LA INDIA I
DEMÉS AUS DE CORRAL

AMB EL

REMEI AVÍCOLA



PREPARAT EN L'ACRE-
DITADA FARMACIA D'EN

LLUIS PERXAS

CASADES DE CÓDOL, 5

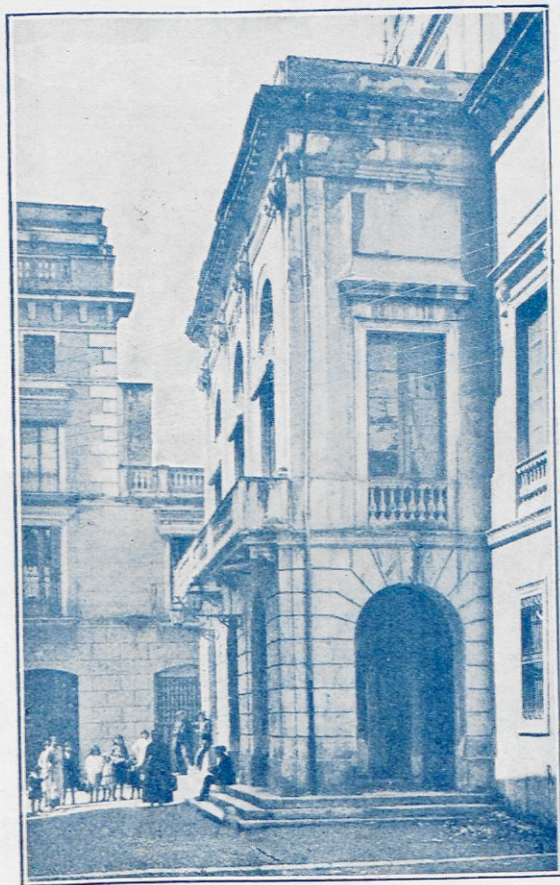
FIGUERES

CONFITERIA. PASTELERIA
I COMESTIBLES FINS

BONA VENTURA CASAMITJANA

CARRER GIRONA, 23

FIGUERES



Façana del Teatre Principal, el més antic dels nostres coliseus

Gaseolifinas

(Sales Teresianas)

AGUA DIGESTIVA DE MESA
superior a todas las aguas mínero-naturales y efficacísima para combatir las enfermedades de estómago riñones e intestinos.



PREPARADO POR EL LABORATORIO

Alayo Ferrer

Ronda S. Pablo, 44

B a r c e l o n a

De venta en droguerías y farmacias.

Fàbrica de Dolços i Caramels
Confits, Bombons, Fruites

Fornells y Fiter

Marina, 245
Telèfon 691 G.

BARCELONA

Hijo de Miguel Mateu

HIERROS

Angeles, 3, 5 i 7
Apartado 155

BARCELONA

Teléfonos 930 A, 973 A, 3334 A
Dirección Telegráfica: MATEU-HIERROS

Sucursal: Pedro IV, 170 (S M)
Teléfono 253 S M

Casas en
VALENCIA, BILBAO, MADRID I NEW-YORK

¡ Automovilistas !

Antes de tirar vuestros neumáticos por inservibles, no olvidéis que los

“Talleres Herpu”

los reconstruyen dejándolos como nuevos. La mejor propaganda es el elogio continuo que hacen nuestros clientes.

REENGOMADOS

REPARACIÓN EN GENERAL

MATERIAL MODERNO

STOK NEUMÁTICOS RECAUCHUTADOS

¡ PERFECCIÓN Y ECONOMÍA !

Talleres y Despacho:

GERONA

Encargos en Figueras

Ronda Dr. Robert, 14

Alfonso XIII, núm. 71

VISIONS EMPORDANESES

per Mossén Agustí Burgas

Portada

Soc fill d'una Plana que per a mi és la millor de totes les planúries de la terra. Té afanys de deslliurament com una casta esposa i té rialles alegroies de moça garrida. Té sentors de fortitut i alienades de poesia.

Com una verge encantada dels temps mig-evals, l'empresonen alterosos guardians que al seu entorn s'afiliren. El mar, neguitós de no poder-la deslliurar, li besa amorós les satinades sandàlies.

Té cel iritzat la meva Plana; té crepuscles esmeragdins; té despertars armoniosos: té nits de cel farsit d'estels; té blavors de serenitat majestuosa; té llums, té cants, té amors, té poesia la meva Plana incomparable.

Per çó la canto...

La Plana

Oh bella terra mos ensomnis, roenta de sol i batuda pel vent. T'he vist en els formosos jorns de la meva joventud com una nina enjogassada que salta i riu a través de les teves torrenteres i voltant els teus conreus.

Jo he resseguit, enamorat, la teva extensió, del mar a les muntanyes, i arreu he copçat el beire embriagador de ta ufanosa galanta.

He vist els camps fecondats, ofrenant saborosa collita; he vist les teves prades resseguides pels bous retardants que peresosos fan ganinguejar llurs esquelles; he vist els teus rius que senyalen les fites del reialme del treball; he begut del most de les tòries dels teus turons; els meus pulmons han respirat a pler tes tramuntanades que porten perfums de rouredes pirenenques i sentors de pacífics olivars: els meus ulls s'han extasiat devant la formosor del teu conjunt vivificant i conçolador.

T'he vist, oh plana empordanesa, en els cap-tards d'istiu, encastrar-te al bes del sol que amb recança et deixa, corprès de tanta galania; he vist a tes muntanyes extendre sobre tú la seva ombra com montres gelosos de l'amor del sol; he vist a les estrelles plenes de temença per tal de poguer-te contemprar; he vist al mar enviar-te l'oreig suau que et cantés la rapsòdia idil·lica dels seus incorrespostos enamoraments.

I el reialme de la poesia ha planat demunt teu, oh Empordà, en les nits quietes i prolífiques del istiu.

La Ciutat

Blanca coloma, feta regina del colomar, t'has blanament recol-

SERVEI D'AUTO - CAMIÓ DE
ALBAÑÁ A FIGUERES

— DE —

**JULI I LLUIS
VILANOVA**

SORTIDA DE ALBAÑÁ: A LES 7 DEL MATÍ

SORTIDA DE FIGUERES: A LES 3 DE LA TARDA

SERVEI DE CAMIONS I AUTOS TURISMES

PENSIÓN

FRANCISCO GIFRE

CUBIERTOS Y HOSPEDAJES
A PRECIOS MÓDICOS. · ESPA-
CIOSAS HABITACIONES. · TRA-
TO ESMERADO. · TELÉF. 99

JUAN MARAGALL, 8

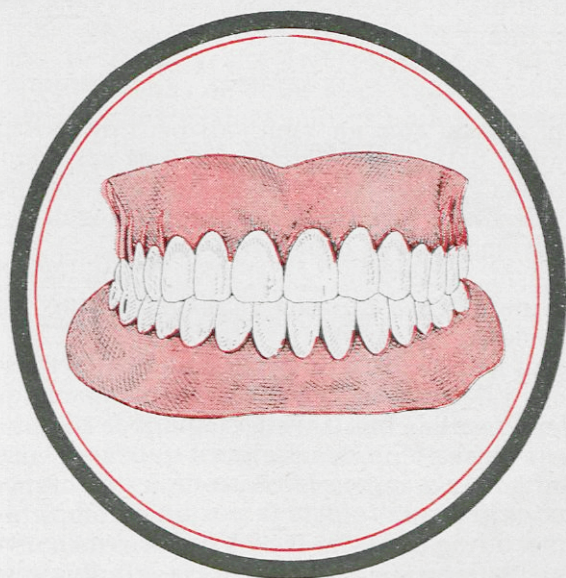
FIGUERAS

E. DE RUTE CASADEVALL

MÉDICO-DENTISTA

Calle Caamaño, 4.

FIGUERAS



DENTADURAS SIN PALADAR
APARATOS FIJOS

RAYOS FINSSEN

Consulta de 9 a 1 y de 3 a 7



zada al repeu de la Garrotxa d'aon extens la teva mirada maternal i carinyosa a tota la fillada que Déu t'ha donat.

Oh ciutat empordanesa: en ton si hi és feconda la vida curulla d'activitats; tes portes d'ivcri plasmen l'esperit immortal de la nis-saga; ta solana es tota plena d'encis ubriagador.

Dintre ton clòs amorós el cor batega amb més força. Oh bella ciutat pariona de l'Olimp!... aon els deus hi junten les revifalles de llurs reialmes perduts, aon Març hi ha aixecat pétria fortalesa, i Ceres te extensions il-limitades per a conreuar, i Mercuri t'ha sentat als llindars d'una gent veina, i Venus es veu retratada en quiscuna flor de ton jardí amorós, i Eolus, en un excés de passió desbordanta, t'esberlà el cim del teu cloquer d'una besada ardenta.

Oh petita urbs!... Creix i redressat; tremonta el vol, blanca coloma, que la fillada que Déu t'ha donat, escampada graciosament per tota la plana, espera adalerida el teu exemple per a seguir amunt, amunt fins a la glorificació de l'Empordà.

El Mar

Humilment ajassat com un enuc als peus de la Regina, el mar entona al compàs del vent la eternal cançó de ses onades.

A voltes frissa com un corcer embridat i es llença rabiós sobre els penyalars de Creus i de La Escala; però seguit domina el seu excés i retorna amorós a la canço de sempre.

Quiet, mansoi, amorosiu, es el vell Geni que gronxa els cignes immaculats de les cariàtides i disposa franc estar a les sirenes enamorades.

El mar blau, no'n te prou de besar amb exaltacions passionals els peus gràcils i lleugers de la seva Plana estimada qui li retorna l'agraiment fent devallar fins a n'ell, cinglera avall, els pins reïnosos de la Costa Brava, que en ses aigües s'abeuren com bous assedegats demunt la bassa quieta i llotosa de les muntanyes.

El mar no en te prou. Voldria la possessió completa de la aimada esquiva que li fuig cada dia més. Voldria retornar als dies gojosos del maridatge enamorat quan era ell l'únic senyor de la Plana. Voldria que dominés a la aimada la crinera escumejanta de ses ones, com domina triomfadora demunt les restes de la terra atlàntida germana.

Per çó demana l'oreig que porti son regust salobre fins al cor de la ingrata. Per çó demana els raigs al sol per a copçar la seva imatge vaporosa i triomfant. Per çó demana als tramuntanals que l'aixequin al nivell de les muntanyes per amarar-se de la visió esplendent de la Plana.

El Cel

Oh cel empordanés que et vesteixes de festa per cobricelar el triomf apoteósi de la Plana.

Mos ulls t'han vist al demati tenyir-se de porpra per assistir a les noces diàries del sol amb la terra galana. T'he vist roent al mig del jorn, quan l'esperit eglogal de la hora s'extén calmós ací i

allà de la feïnera Plana i sols murmuren les fonts i les cascates perlades de l'estrofa de lloança a la Natura. T'he vist entenebrir-te amb recança a l'hora del crepuscle ponent i quan les moces esperen l'amador vora del rec aon s'hi reseca la roba neta com el cor de la jovenalla i plana per l'ambient l'encís d'un amorós misteri. T'he vist guaitar engolosit pels ulls infinits de la estel-lada visió silent del teu amor i he vist com amatent vetllaves el seu somni.

Oh cel, cel empordanés, de blavors de verge i munió d'estels; vesteix-te de festa per cobricelar el triouf apoteósic de la Plana.

La Tramuntana

Ve de llunyes terres el galant enamorat. Porta l'arabesc turbant sobre son front de nàcar i la brunyida cabellera destil-la reflexes argentats. Ve roent de passió i d'amor. Baixa trement de emoció de les muntanyes de Requesens com una torrentera capdalosa llençada dalt-a-baix del cingle penyassegat.

Sos besos passionals son dolorosos; les seves abraçades barroeres arrenquen clams de dolor a les canyes xiuladores que es pensen atura-'l i a les alzines nuoses i a les oliveres retorçades que l'esperen fit a fit en els tocoms i pujols on fan estada. El tremuntanal segueix arreu. Res el detura. Es monstre desbocat que vol sa presa. Es caballer que exigeix la paga amorosa del seu triouf.

Es el príncep alarb que vé de les regions resseques del sol, a través des mar, la Galia i les muntanyes. Es el príncep bojament enamorat que ve per posseir la Plana...

La sardana

Bell esclat de fortitud empordanesa s'es amorosament cenyida de cercle limitat. En el fraternal enllaç de mans i cors tothom hi té lloc: els rics i els pobres, els sirvents i els potentats car a tots iguala l'introit del fluviol i el dringar escardalenc de la tenora.

Camps de blat-de-moro colrat pel sol, d'aurifica cabellera i granades espigues que es mou a compàs del vent tramuntanal.

La sardana té'l místic encís del temps de la vellùria pietosa que continuen i ultrapasarán.

La sardana té'l caient religiós d'una collada de gnoms saltant alegrement i respectuosa a l'entorn de la Primcesa encantada pels bruixots...

Sant Pere de Roda

Ruïnes punyentes, amarades de llum radiant i clara, que el sol envia així que neix, quina malvestat vos guia, quina fúria infernal vos ha arrebatat els capitells i els retaules i les columnetes i els arcs...?

Munt de runes, envoltades de solitud, no sou més que la carcassa de un vaixell naufragat que el mar tira a la costa cansat de portar-lo de ci i de llá demunt de ses onades.

Dins vostre recinte claustral sols hi ressonen els crits feréstecs

GUARNICIONERIA

JOSEP MENCION

Guarnició de tota classe
de vehicles amb pell i
panyo. - Especialitat amb
capotes autos turisme.

Carrer Alfons XIII (avants Nou), 53

FIGUERES

CENTRO GENERAL DE SEGUROS RUPERTO SANLLEHÍ

COMISARIO DE AVERIAS Y DELEGADO DEL

- | | |
|------------------------------|--|
| Banco Vitalicio
de España | } Seguros sobre la vida y Rentas Vitalicias en todas sus combinaciones.-Seguros de Transportes Marítimos, Terrestres y de Valores. |
| “Hispania“ | } Seguros contra la Responsabilidad Civil.-Individuales.-Accidentes del Trabajo y Tripulaciones de Buques con inclusión del riesgo de Mar. |
| “Aurora“ | } Seguros contra Incendios de Fábricas, Talleres, Edificios, Cosechas, Ganado, Mobiliarios, etc. |
| La
Mediterranea | } Seguros contra la rotura de Vidrios y Cristales claros-planos, planos y ovalados, pintados o decorados. |
| Covadonga: | Seguro contra el Pedrisco, de cereales, viñedos, etc. |

Despacho: Caamaño, 17 **FIGUERAS** Teléfono, 127

“EL GLOBO”

Compre V. sus calza-
dos en este bazar,
que es el que tiene
más extenso surtido

Alfonso XIII, 14
(Antes Nueva)

FIGUERAS

PAÑOS Y NOVEDADES

ESPECIALIDAD EN LOS DE BILLAR, LIBREAS Y CARRUAJES

ARTICULOS DE FORRERIA: DRILES, ALPACAS Y PIQUÉS

Víctor Soldevila

VENTAS AL POR

MAYOR Y DETALL

Calle Unión, 9

Barcelona

dels mussols i de les òlives que apar vulguen tenir reminiscències litúrgiques dels salms de penitència. Dins vostre temple desert i enrunat sols hi canta el vent ponentí la eterna elegia dels vostres funerals.

«On es, oh mar, el pirata argelí que un jorn li portares per fundar el monestir? On son, oh muntayes veines, aquell devasall de conqueridors que, enrogit el glavi de sanc infidel, es tencaven en ton recinte per entonar les lloances al Deu de la pau? On son aquelles romeries que veies pujar de la plana i de la serra llunya, aquelles genuflexions que et feien els alterosos Rocabertis de Perelada i Domenecs de Besalú?...

Tot s'es finit. La malvestad domina. Fins la esperance de reconquerir ta glòria t'arrabassen amb els capitells policromats.

Sols les onades pietoses a tes plantes i el rellicsar del vent en la carena et recorden la cançó de ço que fores...

Castelló d'Empúries

Catedral de l'Empordà, temple de Santa Maria de Castelló, aixecat per obra angelical a llaor de la Regina Immaculada al mig de la Plana Llumiosa.

Conjunt immortal d'alabastres pirinencs, de socalades granítiques del Canigó, d'incommovilitat de muntanyes, de lluentor de sol i transparència d'aire i serenor de cel empordanés.

Els chors de les Virtuts, ungits de célica fortitud, escu'piren en la pedra bruna i forta del pórtic de la imatgeria dels Apóstols de Crist; el Serafins delicats i tendres brodaren belles miniatures en els alabastres del retaule; els Arcàngels, amarats d'amor a la Verge fabricaren els teixits de la peana d'aon Elle domina maternalment les multituds.

Assentat en el seu propi cor, el temple de Santa Maria de Castelló és la pregària fervent de l'Empordà, es l'himne de la pedra ungida i de l'art cristià en unissó magestàtic, és el monument de la fé scient i productora, és la joia meravellosa que amb orgull estotja la Plana, es l'esperit de la nissaga, rediviu en cada lloc, en cada motllura, en cada arc, en cada columnata, en cada capitell ornat.

Es la Catedral de l'Empordà.

Requesens

Oh muntanya tot-hora regalimant de frescor, tot-hora feinera de poesia.

Deu t'ha fet guadora dels missatges ardits que el Pirineu envia a la Plana per cantar-li les seves estrofes eternals. Deu t'ha donat germanes, com tú amoroses, que t'acompanyen al abaixar-te i humillar-te per copçar l'encís esmeragdí de les aigues del Golf de Roses.

Oh fornit guardià de la Planúria gentil i treballadora, un jorn enorgullit amb el títol de Muntanya Santa dels empordanesos qui a'l teu cim pujaven sadolls de fe i de confiança per obtenir de la Verge, venerade en ton Castell mig-eval, el benefici de la tramun-

**DROGUES, COMESTIBLES,
PERFUMERIA, PINTURES**

“EL SIGLO”



FRANCISCO SOLES

TELÉFON URBÀ, 408

Nou, 17 i Ruffla, 1

FIGUERAS

¡A M P U R D A N E S E S !

¿DESEAS UNA BICICLETA SOLIDA Y ELEGANTE?

Visitad a Vda. e Hijos de P. Gimbernat que
os darán la mejor bicicleta que es la célebre

GIMSON

EXPOSICION
Y VENTA:

CERVANTES, 17

FIGUERAS

FABRICA DE GALLETAS Y BIZCOCHOS

La Polar

J. Reverter & C.^A

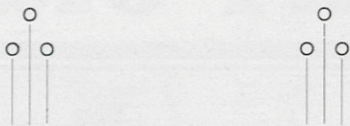
**ELABORACION DIARIA,
4.000 KILOS**

Teléfono 363

MANRESA

EXCELSIOR

INSECTICIDA LIQUIDO



MUY EFICAZ PARA LA DES-
TRUCCION DE MOSCAS, ES-
CARABAJOS, CHINCHES,
PULGAS, MOSQUITOS Y TO-
DA CLASE DE INSECTOS
:: :: DOMÉSTICOS :: ::

DE VENTA EN LAS DROGUERIAS



FABRICANTE:

ANTONIO CAUBET S. A.

BARCELONA

EXPORTACION DE QUESOS SUIZOS

ESPECIALIDAD EN QUESITOS
SIN CORTEZA, EN CAJITAS

Marca "TIGRE"



RECOMPENSAS HONORIFICAS
MEDALLAS DE ORO

UNICOS FABRICANTES:

Roethlisberger & Fils

LANGNAU

EMMENTAL (SUIZA)

DEPOSITARIO PARA ESPAÑA: **D. J. GRATACÓS - BARCELONA**

CREME DE GRUYERE

EL MAS EXQUISITO Y DELICIOSO PARA DESAYUNOS, MERIENDAS Y ENTREMES.

○ ○ ○

COMO FIAMBRE DE VIAJE, PARTIDAS DE CAMPO Y EXCURSIONES, SON IDEALES, ALTAMENTE NUTRITIVOS Y DIGESTIVOS

○ ○ ○

Probarlo es adoptarlo.

○ ○ ○

*Exigid siempre
explicitamente*

MARCA "TIGRE"

Rechazad las imitaciones.

Lavernoy

ESPUMOSO NATURAL DE
CAVA

J. RAVENTÓS

S SADURNI DE NOYA



DE VENTA
en los mejores
Colmados
y Ultramarinos

AGENTE
PARA ESPAÑA:

La marca predilecta. - Superior al mejor. Especial para lunchs. - Ideal para banquetes

Garantida

su pureza.

D. J. GRATACÓS. - BARCELONA

MERCERIA I NOVETATS

CASA COMAS

AVANTS DE FER LES SEVES
COMPRES NO DEIXI DE VI-
SITAR AQUESTA CASA A ON
HI TROBARÁ EL MILLOR
ASSORTIT EN ARTICLES DE
FANTASIA, MONEDERS, VA-
:: NOS I PERFUMERIA ::

CARRER GIRONA, 20

FIGUERES

Instal·lacions i Reparacions Elèctriques

Col·locació i arreglament de motors

Josep Morell Mitjà

LAMPARES DE TOTES CLASSES
:: VIDRE I PORCEL·LANA ::

Monturiol, 20

FIGUERES

LICEO MONTURIOL

Calle Pep, 9 y 11 - FIGUERAS - Teléfono, 466

(CENTRO FUNDADO EN 1913)

DETALLE DE ENSEÑANZAS:

Ampliación de la enseñanza primaria.—Bachillerato.—Comercio.
Carreras oficiales fáciles.—Francés e Inglés.—Labores.—Cálculos
y contabilidad.—Reforma de letra.—Correspondencia.—Mecano-
grafía y Estênografía.

Clases a señoritas en locales aparte

Siete profesores titulares y dos profesoras

Título de tenedor de libros al terminar los estudios comerciales

Alumnos internos, medio internos y externos

Para el próximo curso, ampliación del local y establecimiento de
una clase de primera enseñanza para alumnos de 7, 8 y 9 años, di-
rigida por el culto profesor Don Vicente Arroyo.



Antiquísima Farmacia Carreras

BORDILS. - (Provincia de Gerona)

Fundada por D. F. CARRERAS el año 1668

ESPECÍFICOS PREMIADOS con medalla de oro (Nápoles, 1895) y Gran Diploma de Honor (Tibidabo, 1915)

Creosotánico Carreras. - *Las bronquitis, por crónicas que sean, se curan admirablemente con este preparado. Y con éste y nuestro Digestivo, usados como indica el prospecto que acompaña a cada frasco, se han curado muchos tísicos de los pulmones y de la garganta, algunos ya viaticados, y muchos de ellos ya cavernosos, es decir, en el tercer período de la enfermedad*
Precio: 6 pesetas botella.

Digestivo Carreras. - *Aunque es el más moderno de nuestros preparados, su consumo supera ya al de todos los demás. Por sus efectos verdaderamente admirables, ha logrado ser llamado maravilloso por los enfermos que lo han usado.*

Es el mejor remedio para las enfermedades del estómago, hígado e intestinos. Cura admirablemente el estreñimiento habitual, sin purgantes, laxantes ni lavativas. Es además un preservativo de las infecciones intestinales.

Es también un precioso depurativo para combatir las enfermedades herpéticas.
Precio: 5 pesetas botella.

Regenerador Carreras. - *Por su sabor agradable y por sus efectos rápidos y seguros, es el mejor reconstituyente conocido. Indispensable a los niños en su crecimiento; a las jóvenes en su desarrollo para regularizar y hacer menos molestos los períodos, a las mujeres encintas y a las que crían, para el mejor desarrollo de los hijos y evitar a las madres los vómitos y otras molestias del embarazo. Y es sobre todo admirable el efecto que produce en los viejos y en los agotados por los vicios o por el exceso de trabajo mental o físico.*
Precio: 5 pesetas botella.

Antirreumático Carreras. - *No solamente es un excelente remedio del reumatismo articular, muscular y de la ciática; Es además un gran preservativo de la apoplejía, y junto con nuestro Regenerador, mejora de tal modo a los que han sufrido ataques apopléticos que muchos de ellos han recobrado la fuerza y agilidad perdidas e incluso la facilidad de expresión, llegando a hablar con la misma claridad de antes del ataque.*
Precio: 3 pesetas botella.

Jarabe de la Dentición Carreras. - *Con este Jarabe y nuestro Digestivo se salvan todos los niños en el período de la dentición. Ha habido población de cerca de 1.500 almas, que con este tratamiento ha logrado una disminución tal en la mortalidad infantil que hace dos años no ha muerto ni una sola criatura; el año último, el de 1925, sólo ha habido ocho defunciones de adultas.*
Precio: 2 pesetas botella.

DEPOSITARIOS:—Madrid: Dr. Abras, Argensola, 10. - Barcelona: Dr. Segalá, Rambla S. José, 14 y Dr. Tutzó, S. Salvador, 125 - Zaragoza: Sres. Rived y Cholí, Jaime. 1.º - S. Sebastián: Dr. Tornero, Plaza Guipúzcoa, 9. - Gerona: Dr. Pérez Xifra, Abeuradors, 2 y 4, y Dr. Roca, Plaza del Oli, Farmacia « La Cruz Roja » - Figueras: Farmacia Castellví. - Olot: Farmacia Cardelús.

AL POR MAYOR: Dr. Andreu, Rb'a. de Cataluña, 66, BARCELONA.

Agente general para Cuba: Don Vicente Rosell, Prado 77 - H A B A N A.

Agente para la República de El Salvador: D. Jaime Font, Las Novedades - S T A . A N A .

tana clarejadora i l'apartament dels pedregams i de les sequetats.

Oh fita incommovible que a manca de la pietosa neu canigonenca, tens l'amorós abrigall de l'espessa boscúria.

Qué hi farà que'ls empordanesos s'hagin oblidat de tú, oh muntanya de Requesens, i no pugin are en devotes rengleres de romeus i hagi esdevingut solitari el teu Castell assentat sobre el rocam i sigui are humida i freda la un jorn gloriosa Capella del Remei?

Qué hi farà la ingratitud punyent dels homes, si Deu t'ha donat, en canvi, el bosc d'espessor impenetrable i la prada d'herba sabrosa aon els llenyataires i els pastors hi puguin descapdellar l'encis eglogal dels jorns lluminosos?

Qué hi farà l'oblid dels empordanesos, si are ets tota ressonanta de l'himne armònic que a llaor de la teva Madona aixeca ta fé muntanyencs amb les tonades fresquívoles dels rabadans i les corrandes lleugeres de les pastores gentils i els bèls amorosos dels anyells i el feinejar rapsòdic de la destral llenyatera?

Oh muntanya de Requesens: en la teva plàcida quietud, ets més regalimant de frescor i més amarada de poesia.

Perelada

Noble Palau dels Rocabertis potents: Per a tú no passen els temps ni les malvestats de la vida.

Ton passat régiament magestuós conserva la bellor de la adolescència i la fortalesa de la joventud florida.

Ets com el cedre del Líban, trasplantat a altres edats, qui encare embauma els fulls de l'història pàtria.

Les torres del homenatge, tot-temps emmaridades amb l'eura pietosa que s'hi és amorosament enllaçat, senten encare l'extremament d'anyorança en no poguer ressonar les aclamacions populars als Comtes vencedors.

Les panòplies feixugues al pes de les armes cavalleresques serven la fortitud d'époques pristines quan podien compartir amb la Capella la predilecció varonil de la noblessa catalana.

Els jardins versallencs que encerclen el Palau, extenssos per la Plana, tenen encare el fresseig deliciós de l'ensomni romàntic i la formosor de les vies laberíntiques on deambulaven les parelles enamorades bó i desgranant fervorosos rosaris de galania i amor.

Oh seient de la més genuina noblesa empordanesa qui t'enjoies cada jorn en espera dels Comtes extingits com una muller fidel qui esguarda des de la terraçà el retorn de l'espós estimat en victoriosa cavalcada.

Al conjur del teu desig que repeteix en cada pedra, en cada tapiç, en cada moble, en cada volum de la monumental Bliiblioteca, la pietosa «Ave gratia» de la llegenda rocabertina, semblen alçar-se de llurs sepultures de marbre les mòmies comtals, qui dormen el somni de la pau sempiterna sota les ojives enlairades de la superba Capella del Carme, per reunir a ton redós els títols gloriosos de la emigrant noblesa de l'Empordà.

Oh Palau dels Rocabertis de la villa comtal, tot-hora noble,



**L'HOME ELEGANT
S'ABILLA EN ELS**

MAGATZEMS

**PUIG
PARIS**

==== DE ====

FIGUERES



GORRES, CORBATES, CAMISES A MIDA,
CONFECCIONS DE ROBA BLANCA

CAMISERIA "COLL"

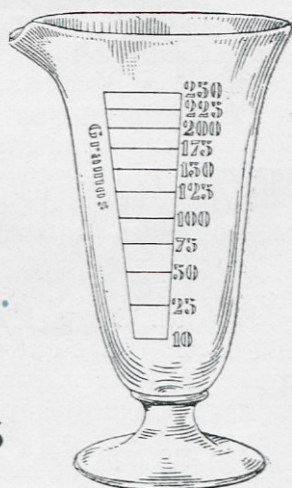
GÉNERES DE PUNT
ELEGÀNCIA,
NOVETATS

Plaça Constitució, 24 **FIGUERES**

MATERIALES DE VIDRIO



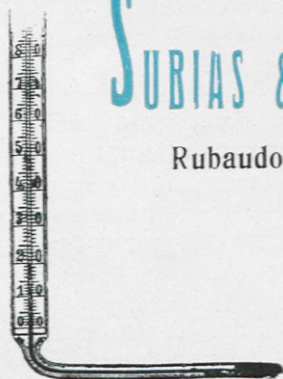
para Farmacias,
Laboratorios e
Industrias



SUBIAS & FAGES S. L.

Rubaudonadeu, 14, bajos

FIGUERAS
(GERONA)



tot-hora jove: per a tú no han passat els temps ni les malvestats de la vida...

Cadaqués

Blanca gavina de la Costa Brava, Cadaqués s'enmiralla en les aigües tranquiles del Mar Tirré. Com una dreçera bosquetana hi devallen els camins asolellats i l'esguard s'emplena de poesia.

La cala és el recés de la mirada i en ella la llum hi joguineja com una fada de trenes d'or.

I les cases són petites com una visió de pessebre i el mar, hi és blau-vert com una molsa de cascata i el vent hi canta l'eterna cançó d'un amor que no te minvades.

Cadaqués té tota la gràcia d'una escenografia opulent i tota la realitat d'una recolzada de natura viva. Cadaqués és la plasmació compediada de la Costa Brava...

Emporion

Pobra donzella, hel-lénica beutat, que ignocentment donares el teu cor al mar veí.

El mar es un galant plé de traïdoria. Et sentires, pobra ciutat, sorpresa pels seus cants melosos i t'hi entregares tota tú.

El mar ha marcit ta bellesa frescal i després de cubrir-te de sores ignominioses, ara fuig per correr a altres llocs a conquerir noves beutats, si no tan belles. al menys tant ignoscentes com tú...

Vilabertràn

La pàtina del temps ha ungit de venerable austeritat la pedra forjada del romànic monument antany bell encís de majestat cristiana.

Les eures s'han abraçat amorosament als capitells fentlos-hi de singular estoig. La terra ha cobert pietosament el sòcol dels claustres com una tendra néta cobreix amatenta els peus nusos i erts del seu vellet. Les falgueres brandegen per les columnates com els cabells de Magdala brandejaven vora la Creu del Salvador.

El misteri sorgeix de tots els recons de la morta Col-legiata. Les campanes prou criden els canonges a rés: sols els rats-penats habiten la solitud.

I, en dies de pluja, les gotes, convertides en orfebres delicats, broden randes puntejades en la bruna pedra del frís...

Colofó

Soc fill de una «Plana riallera tota llum, tota amor, i tota poesia. Terra que s'allargassa com voluptuosa beutat, «cap a la part del Pirineu, vora serrats i arràn del mar.» Terra aon tota via hi condueix perque «tot es camí, tot es dreçera» guiadora vers el rel reialme de la pau i de la franquesa. Terra del maridatge excels del pastor amb la sirena. Terra aon el mar es més bell i el cel més blau i la planuria més ampla.

Terra encisadora que atrau els meus cants. Terra de fe que s'emporta el meu cor. Terra de llibertat qud honora la meva naixença...

MOTORS D'OLIS PESATS

DIESEL Y SEMIDIESEL

INDUSTRIALS

MARINS

“CLIMAX”

Motor SEMIDIESEL sense «cabeza incandescente» damunt del cilindre. - Senzill maneig, robust de construcció.

Seguretat absoluta en el funcionament.

Regulació extremadament ampla en les revolucions.

“Junkers” - Diesel

El motor DIESEL de moderníssima construcció alemanya amb dos pistons en cada cilindre.

Gran economia en el consum de combustible i engrasament. (160-185 gr. i 3-4 gr. respectivament segons la potència.)

Falta de trepidació per la compensació completa de les mases.

No hi ha vàlvules.

Senzill en el maneig.

La creació més important del constructor d'avions «JUNKERS» de fama mundial.

Estudis y pressupostos gratuïts per el
CONCESSIONARI EXCLUSIU

H. R. Königshagen

Barcelona, Valencia, 233 - Telegrs: Exacítud

M A D E R A S
& T A B L E R O S

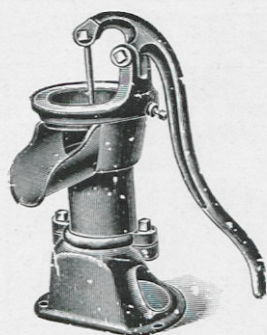
EXISTENCIA EN HAYA,
ABETO, SATÉN, ROBLE,
CAOBA DE CUBA

J A I M E
P E R I C A S



VILADOMAT, 84
TELÉFONO NÚM. 1624 H.

BARCELONA



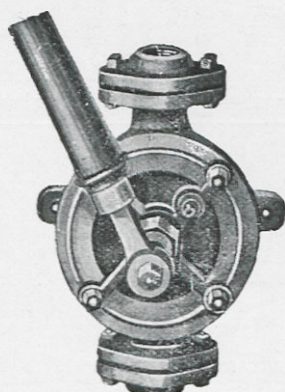
PIZZALA & CRORY, S. A.

BARCELONA - M A D R I D

Lauria, 20 y Caspe, 31 Paseo del Prado, 28

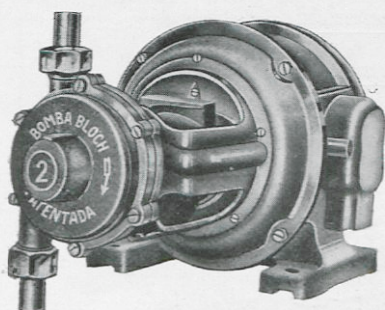
Bombas a mano

aletorias, de "Jarro", rotativas de simple y de doble efecto, para trasiegos, etc.



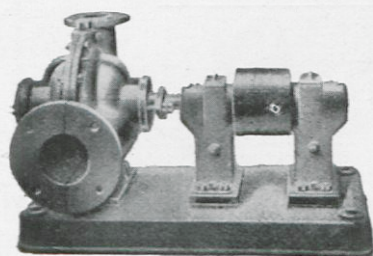
Bombas para fuerza motriz

rotativas a piñones y de sectores, de doble efecto para pozos profundos, etc.



Bombas "Bloch" y Bombas centrífugas

con poleas para accionamiento a correa, y acopladas a motor eléctrico,



Motores a gasolina
TUBERIAS
Válvulas - Grifos
Mangueras

DOS ESPECÍFICS

DE L' ANTIGA I ACREDITADA

FARMACIA
MARTIN

RADBLA, NÚM. 12

FIGUERES

IODENOL MARTIN

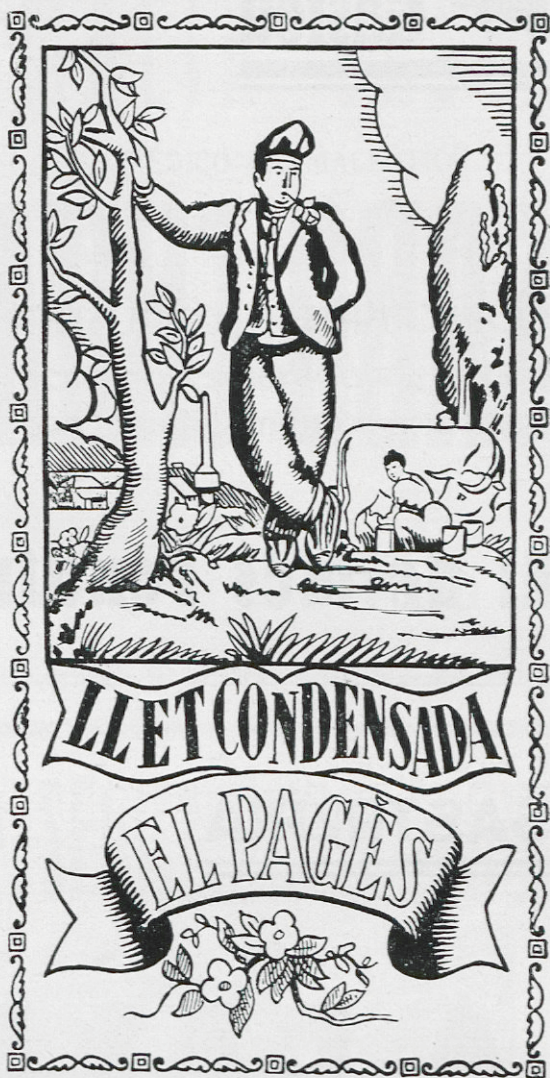
*Producte que s' ha fet popular en tot l' Em-
pordà i a fora per els seus bons efectes en els
estats de desnutrició, inapetència, debilitat i
::: crescuda dels infants, etz. :::*

GOTIONAL MARTIN

*i les seves Formes Recalcificant - Ioxotànic
::: Injectable :::*

TOS - BRONQUITIS - REFREDATS CRÒNICS

DE VENDA EN TOTES LES FARMÀCIES D' ESPANYA



Demaneu sempre llet condensada

“ EL PAGÈS ”

Es la millor marca



Gasteu

SABO CHIMBO

El de més rendiment



SASTRERIA

LA FAMA

ALFONSO XIII, 4

FIGUERAS

FARMACIA CASTELLVI

MEDICO FARMACEUTICO

ORTOPEDIA - ESPECIFICOS
Servicio esmerado de recetas
con medicamentos purísimos

Plaza Triangular

FIGUERAS

CARPINTERIA

— DE —

SEGISMUNDO SEGURANYES



Especialidad en carrocerías para camionetas y Omnibus. - Construcción sólida y esmerada. No carrocéis vuestro chasis sin antes visitar este taller.

Calle Pep, 29 (esquina Paseo Nuevo)

FIGUERAS

ZOTAL

**El mejor desinfectante para
toda clase de locales. Cura las
enfermedades del ganado.**

JABON ZOTAL

El más enérgico Antiséptico.

Laboratorio ZOTAL - Sevilla

MICROBICIDA TRIPLE DESINFECTANT

Antonio Muzás Pueyo

(Marca registrada nacional i internacional)



Producte curatiu d'us intern i extern per a tota classe de enfermetats de les vaques, com Glosopeda, Grip, Còlics, Matriu, etc., etc. Recomenat per a l'expulsió de la PLACENTA (llit). Cura i evita tota classe d'INFECCIONS Internes i Externes de les gallines i tocinós.

VENDA AL DETALL I A L'ENGROS:

FARMACIA DEL DR. CASTELLVI

Plaça Triangular. - Preu del frasc: 3'50 ptes. - **Figueras**

NOTA. - No es deixi sorprendre amb noms i apellidos semblants. - Exigiu les palmes, fotografia, nom i apellidos per la seva llegitimitat.

TALLER MECÁNICO

DE

LORENZO CALVET

*Construcción de Cerrajería
Soldadura Autógena. - Repa-
ración de motores explosión
:-: Montaje de Bombas :-:*

SAN JUAN BAUTISTA, 4

FIGUERAS

GIMNASIO IBERICO

CALLE DE SANTA
LEOCADIA, 27

FIGUERAS

Dirigido por D. Francisco de A. Castellví y Vila

Médico-Cirujano y Profesor de Gimnasia por la Facultad de Medicina de Madrid

Método racional según las modernas orientaciones científicas. - Gimnasia sueca. - Gimnasia respiratoria. Local construido expreso para gimnasio. - Cuarto de baño con piscina y duchas. - Aparatos modernos. - Clases para alumnos y alumnas en horas distintas. :-: Horas especiales para personas mayores. :-:

Para matrículas y demás detalles, en el mismo de 7 a 8 noche

Marmolisteria Artística

Santeons,
Làpides,
Esculptura Religiosa,
Marbres de totes classes
Ebanisteria

Joan Pineda

Rutlla, 11

Figueres



MANUEL GARCIA
SASTRE

MONTURIOL, 20

FIGUERAS

LES MILLORS QUALITATS

ELS MES BAIXOS PREUS

FERRETERIA

EL MES GRAN ASSORTIT

ANDREU SUÑER

PLACETA, 5 I GIRONA, 25. - TELÉFON, 116

FIGUERAS

SEMPRE LO MES MODERN

LÁMPARAS PHILIPS

SIEMPRE LAS MEJORES

PHILIPS
"ARGA"

PHILIPS
"MEDIO WATIO"

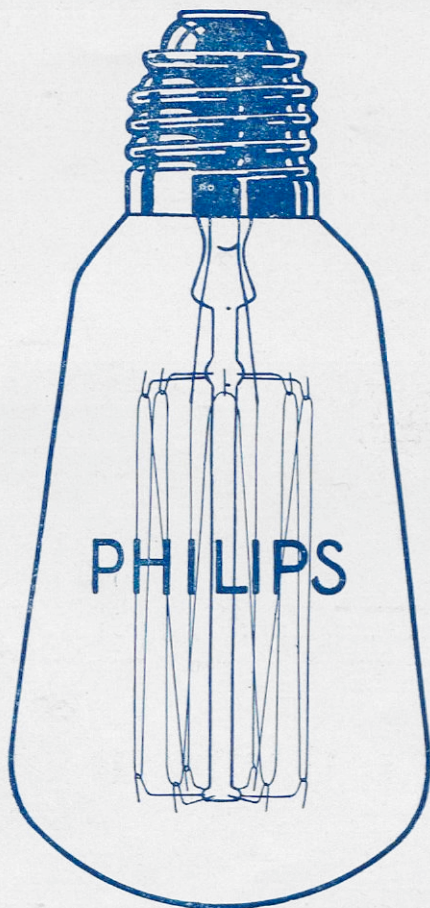
PHILIPS
"ARGENTA"

PHILIPS
"LUZ SOLAR"

PHILIPS "PARA
AUTOMOVIL"

"PHILIPS"
FILAMENTO
METÁLICO

PIDAN SIEMPRE
PRECISAMENTE



PHILIPS
"ESCAPARATE"

PHILIPS
"PROYECCION"

PHILIPS
"INTERMITENTE"

PHILIPS
"ILUMINACIONES"

PHILIPS "RADIO
TELEFONIA"

Lámparas Philips

EN
TODOS LOS ESTA-
BLECIMIENTOS Y
ELECTRICISTAS



FÁBRICAS PHILIPS EN EINDHOVEN (HOLANDA)

1927-01

TALLER DE CONSTRUCCIÓ I
REPARACIÓ DE MAQUINARIA

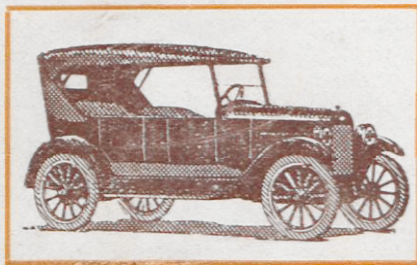
Francesc Ubanell

(FERRER DEL REI)

Molins de vent, Premses
d'oli i ví, Bombes a rosari,
Pasteres per a confiters,
Jocs de moles per a fari-
neres, Representant dels
motors

"CLIMAX"

a olís pesats.



Secció especial per a la
reparació d'autos i ca-
:: :: mions :: ::

Gran stock d'olis, peçes
de recanví i neumàtics.



CARRER ALFONS XIII, 64

FIGUERES